

# 《嚶鸣戏剧》实习生招募

《嚶鸣戏剧》（国际期刊序列号：2700-2047）是一份非营利性文化艺术类电子刊物。期刊重点关注戏剧多样性与文化多元性对话。本刊众多优秀撰稿人与专栏作者分别来自各大洲的不同国家和地区。期刊鼓励戏剧专业人士以及爱好者在多元文化的语境下对舞台表演和剧场实践展开深入细致的观察，推动跨区域、跨领域、跨学科的交流与合作。

期刊实行“主编加栏目主持人”制，由编辑部共同商议并确定选题，经栏目主持人筹划、组稿和审校完成每一期的出版工作。目前开设的栏目有：“今日华语剧场”“当代欧洲剧场”“戏剧交流与延伸”“剧本与剧作者译介”“艺术、教育与人的相遇”“戏剧留学生”。期刊征集多种形式的内容，包括但不限于：采访稿、约稿、撰稿、译稿、转载稿、视觉艺术作品与讲述等。本刊还将推出更多全新栏目。

现招募实习记者、视觉设计、翻译数名。希望我们可以一起学习从戏剧艺术的视角去观察世界，并获得海外艺术和传媒机构的工作经历。希望你能把握机会，在实践中不断增强作为一名记者应该具备的脚力、眼力、脑力和笔力；在视觉设计的领域里，不断提升艺术的审美和创造力；通过不断学习，培养语言敏感度，精进翻译技巧，提高文艺素养。此外，如果需要实习证明置换大学所要求的相关学分，实习生可在实习临近结束时，向期刊主编提出申请出具证明。

往期《嚶鸣戏剧》，可浏览哥廷根大学东亚系网站或期刊网页：

<https://www.cemeas.de/category/yingming-theater/>

<https://yingmingtheater.com/issues/>

期刊 Logo



期刊 Twitter, Instagram, Facebook 专属二维码：



## # No. 1 记者（实习生）

### 工作内容：

- 1) 发现新闻线索，进而深入跟进完成采编；
- 2) 将录音整理成采访稿，与采访对象和主编商量稿件修改并选定照片；
- 3) 与视觉设计沟通，提供必要信息来源。

### 我们希望你：

- 1) 对本期刊有一定的了解，关注国内外戏剧影视艺术动态以及社会议题，有一定调研能力；
- 2) 擅长语言表达，能根据资料快速了解采访对象，提出与主题相关的问题，进行有效沟通；
- 3) 有较好的文案写作能力，熟练掌握基本办公软件，会 PS / AI 等设计软件基本操作；
- 4) 熟悉新媒体后台排版及编辑功能；
- 5) 至少具备一门外语（英、德、法.....）的听说读写能力；
- 6) 能实习3个月以上，越早越好。

### 应聘该职位请将简历及作品发送至：

[yumin.ao@phil.uni-goettingen.de](mailto:yumin.ao@phil.uni-goettingen.de)

邮件标题格式：应聘实习生-姓名-学校/专业-实习期起/止

提供至少一篇署名文章，公众号推文也可以。

## # No. 2 视觉设计 (实习生)

### 工作内容:

- 1) 本期刊品牌视觉更新和维护, 完成品牌视觉设计和相关物料设计;
- 2) 本期刊相关的视觉设计, 例如: 宣发海报、沙龙活动视觉等;

### 我们希望你:

- 1) 认同本期刊的设计风格, 视野开阔, 了解视觉设计的流行趋势;
- 2) 掌握 PS / AI / ID 等设计软件, 手绘、3D、动效、C4D 等单项或多项能力突出者有加分;
- 3) 工作态度认真, 责任心强, 有良好的沟通能力, 较强的团队精神, 并能主动提出自己的想法;
- 4) 每周保持两天实习时间。

### 应聘该职位请将简历及作品发送至:

[yumin.ao@phil.uni-goettingen.de](mailto:yumin.ao@phil.uni-goettingen.de)

邮件标题格式: 应聘实习生-姓名-学校/专业-实习期起/止

请在邮件附件中附带作品集, 如果没有完整的作品集, 单件作品, 如: 海报、摄影、视频, 也可以。

## # No. 3 翻译 (实习生)

### 工作内容:

- 1) 对刊物稿件进行翻译, 英翻中、中翻英、中英互译, 三选一作为个人的主攻领域;
- 2) 审校和润色译稿, 发现问题, 及时修复;
- 3) 负责期刊相关资料、文件、对外联络的中英文翻译。

### 我们希望你:

- 1) 能够准确无误地阅读理解项目要求;
- 2) 具有深厚的中英文语言功底, 有翻译工作经验者优先加分;
- 3) 熟练掌握电脑操作, 以及相关翻译软件 (如Transit, Trados, memoQ 等);
- 4) 具备良好的合作态度, 拥有较灵活的翻译时间。

### 应聘该职位请将简历及作品发送至:

[yumin.ao@phil.uni-goettingen.de](mailto:yumin.ao@phil.uni-goettingen.de)

邮件标题格式: 应聘实习生-姓名-学校/专业-实习期起/止

请在邮件附件中附带翻译作品。

.....

本招聘通告长期有效。如有疑问, 欢迎咨询。

联络人: 《嚶鸣戏剧》主编 / 哥廷根大学东亚系敖玉敏博士

办公地址: Humboldtalle 32, 2-104, Göttingen 37037, Germany

联络方式: [yumin.ao@phil.uni-goettingen.de](mailto:yumin.ao@phil.uni-goettingen.de)